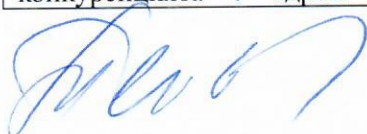


РЕШЕНИЕ № PP-09-PS/01.02.2019	DECISION № PP-09-PS/01.02.2019
<p>На основание чл. 55, ал. 1 от ППЗОП във връзка с чл. 34, ал. 1 във връзка с чл. 22, ал. 1, т. 4 и ал. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с ограничена процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 2 от ЗОП с предмет: <i>“Проектиране, доставка и строителство на междусистемна газова връзка Гърция - България”</i>, открита с Решение на Възложителя Р-09 от дата 30.04.2018 г., възобновена с Р-09-COR1 от 03.08.2018 на изпълнителните директори на „АйСиДжиБи“ АД, вписана в РОП под № 05381-2018-0001, както и въз основа на резултатите от предварителния подбор, отразени в протокол № 1 от 11.09.2018 г., Протокол № 2 от 16.11.2018 г., публикувани в профила на купувача на Възложителя, и Протокол № 3 от 30.01.2019 г. и Доклад от 30.01.2019 г. от работата на Комисията, и Решение на Съвета на директорите на АйСиДжиБи АД от 31.01.2019 г.</p>	<p>Pursuant to art. 55, par. 1 RIPPA with regard to art. 34, par. 1 with regard to art. 22, par. 1, item 4 and par. 5 of the Public Procurement Act (PPA), in relation to a restricted procedure for public procurement award pursuant to art. 18, par. 1, item 2 PPA with subject matter: <i>Design, procurement and construction of the natural gas interconnector Greece-Bulgaria (IGB project)</i>”, opened by decision of the Contracting entity P-09 dated 30.04.2018, renewed by P-09-COR1 of 03.08.2018, entered into the Public procurements register (PPR) under No 05381-2018-0001, as well as based on the pre-selection results presented in Protocol № 1 dated 11.09.2018, Protocol № 2 dated 16.11.2018, published on the buyer’s profile of the Contracting Entity, and Protocol № 3 and Report dated 30.01.2019 of the work of the committee, and ICGB Board of Directors Decision dated 31.01.2019.</p>
<p>Изпълнителните директори на „АйСиДжиБи“ АД взеха следните решения:</p>	<p>The Executive Officers of ICGB AD took the following decisions:</p>
1. Обявяваме:	1. We announce:
<p>В следствие извършения предварителен подбор, Кандидатите, за които не са налице основания за изключване и които отговарят на критериите за подбор:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ДЗЗД "АЙ ДЖИ БИ–2018" 2. Обединение „Макс Щрайхер – Терна“ 3. Обединение Spiescapag Trace IGB 2018 4. J&P АВАКС; 5. Обединение – „СРР – АКТОР“. <p>Мотиви: Видно от констатациите на Комисията, обективирани в Протокол № 3, Кандидатите са представили изискуемите документи и информация съгласно обявлението за поръчка и документацията за участие относно липсата на основания за отстраняване и съответстват на критериите за подбор.</p>	<p>As a result of the pre-selection the Candidates for which grounds for exclusion do not occur and which are compliant with the Selection criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. DZZD IGB – 2018 2. JV MAX STREICHER – TERNA /ICGB 3. Consortium Spiescapag Trace IGB 2018 4. J&P AVAX S.A. 5. Joint Venture CPP – AKTOR. <p>Grounds: As it can be seen from the conclusions of the Committee objectified in Protocol № 3, the Candidates have submitted the documents required and information in accordance with the contract notice and the documentation for participation regarding the non-existence of exclusion grounds and they meet the selection criteria.</p>
2. Одобряваме:	2. We approve:
<p>Кандидати, които да бъдат поканени да подадат оферти:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ДЗЗД "АЙ ДЖИ БИ–2018" 	<p>Candidates to be invited to submit a tender:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. DZZD IGB 2018;

<p>2. Обединение МАКС ЩРАЙХЕР – ТЕРНА;</p> <p>3. ОБЕДИНЕНИЕ SPIECAPAG TRACE IGB 2018;</p> <p>4. J&P AVAX S.A.;</p> <p>5. ОБЕДИНЕНИЕ CPP – АКТОР.</p>	<p>2. JV MAX STREICHER – TERNA;</p> <p>3. CONSORTIUM SPIECAPAG TRACE IGB 2018;</p> <p>4. J&P AVAX S.A.;</p> <p>5. JV CPP - АКТОР.</p>
<p>Мотиви: Предвид факта, че кандидатите, които отговарят на критериите за подбор са 5 на брой, не са налице основания за прилагане на Част втора, Раздел III, т. 2 „Намаляване броя на Кандидатите“ и правилата на Приложение № 8 от Документацията за обществена поръчка, поради което всички кандидати, които отговарят на критериите за подбор следва да бъдат поканени да подадат оферти във втора фаза на процедурата.</p>	<p>Grounds: given the fact that the Candidates who meet the Selection Criteria are 5, there are no grounds for applying Part two, Section III, item 2 “Reducing the number of the candidates” and the Rules under Appendix 8 of the Public Procurement Documentation. Therefore, all candidates compliant with the selection criteria shall be invited to submit tenders for the second phase of the procedure.</p>
<p>3. Отстраняваме</p>	<p>3. We exclude</p>
<p>от по-нататъшно участие и не каним да подадат оферта кандидатите, които не отговарят на предварително обявените изисквания с мотиви, както следва:</p>	<p>from further participation and we do not invite to submit a tender the candidates who do not meet the initially set requirements, on the following grounds:</p>
<p>1. SAIPEM SpA - на основание чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като кандидатът не отговаря на поставените критерии за подбор и не изпълнява условия, посочени в документацията за обществена поръчка, като мотивите са подробно описани в протоколите от работата на комисията.</p>	<p>1. SAIPEM SpA - pursuant to art.107, Item 1 of the Public Procurement Act as the candidate does not meet the selection criteria and does not fulfill terms stated in the documentation for Public Procurement, where the grounds are described in details in the Minutes of meeting of the Evaluation Committee.</p>
<p>2. Обединение COBRA-CYMI-SOCAR - на основание чл. 107, т. 1 от ЗОП във връзка с чл. 101, ал. 7 от същия закон, тъй като кандидатът не изпълнява условия, посочени в документацията за обществена поръчка, променил е състава на Консорциума след изтичане на срока за подаване на заявления за участие и не отговаря на поставените критерии за подбор, като мотивите са подробно описани в протокол № 3 от работата на комисията.</p>	<p>2. Consortium COBRA-CYMI-SOCAR - pursuant to art.107, item 1 of the Public Procurement Act in relation to Art. 101, para. 7 of the same Act as the candidate does not fulfill terms stated in the documentation for Public Procurement, he has changed the composition of the Consortium after expiry of the deadline for submitting requests for participation and does not meet the selection criteria where the grounds are described in details in the Minutes of meeting № 3 of the Evaluation Committee..</p>
<p>3. FERNAS İNŞAAT A.Ş. (CONSTRUCTION CO.INC.) - на основание чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като кандидатът не отговаря на поставените критерии за подбор и не изпълнява условия, посочени в документацията за обществена поръчка, като мотивите са</p>	<p>3. FERNAS İNŞAAT A.Ş. (CONSTRUCTION CO.INC.) - pursuant to art.107, item 1 of the Public Procurement Act as the candidate does not meet the selection criteria and does not fulfill terms stated in the documentation for Public Procurement, where the grounds are</p>



подробно описани в протоколите от работата на комисията;	described in details in the Minutes of meeting of the Evaluation Committee.
4. Обединение СИЧИЛСАЛДО АД - НУОВА ГИЦОНИ АД – ИНТРАКАТ - на основание чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като кандидатът не отговаря на поставените критерии за подбор и не изпълнява условия, посочени в документацията за обществена поръчка, като мотивите са подробно описани в протоколите от работата на комисията.	4. JV SICILSALDO S.p.A. - NUOVA GHIZZONI S.p.A – INTRAKAT - pursuant to art.107, item 1 of the Public Procurement Act as the candidate does not meet the selection criteria and does not fulfill terms stated in the documentation for Public Procurement, where the grounds are described in details in the Minutes of meeting of the Evaluation Committee.
5. SICIM S.p.A. - на основание чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като кандидатът не отговаря на поставените критерии за подбор и не изпълнява условия, посочени в документацията за обществена поръчка, като мотивите са подробно описани в протоколите от работата на комисията.	5. SICIM S.p.A - pursuant to art.107, item 1 of the Public Procurement Act as the candidate does not meet the selection criteria and does not fulfill terms stated in the documentation for Public Procurement, where the grounds are described in details in the Minutes of meeting of the Evaluation Committee.
6. Обединение „ПРОМЕТЕЙ - ГЕО” - основание чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като кандидатът не изпълнява условия на Документацията за обществена поръчка и не изпълнява поставените критерии за подбор като мотивите са подробно описани в протоколите от работата на комисията.	6. Consortium “PROMETEY – GEO” pursuant to art. 107, item 1 of the Public Procurement Act as the candidate does not meet the terms of the procurement and does not meet the selection criteria where the grounds are described in details in the Minutes of meeting of the Evaluation Committee.
4. Одобряваме:	4. We approve:
Поканата за представяне на оферта в обществената поръчка с горепосочения предмет – Приложение към настоящото решение.	The Invitation for submission of offers in the public procurement with the subject matter referred to above – Appendix to this decision.
На основание чл. 43, ал. 1 и ал. 2 от ЗОП (редакция ДВ бр. 13 от 2016 г.) настоящото решение да бъде изпратено на кандидатите в процедурата в 3-дневен срок от издаването му.	Pursuant to art. 43, par. 1 and par. 2 PPA (edition SG issue 13/2016) this decision is to be sent to the candidates in the procedure within 3 days after it is issued.
На основание чл. 24, ал. 1, т. 2 от ППЗОП в.вр. чл. 22, ал. 1, т. 4 от ЗОП настоящото решение в деня на изпращането му да се публикува в профила на купувача. В същия ден да се публикуват всички протоколи от работата на комисията.	Pursuant to art. 24, par. 1, item 2 RIPPA with regard to art. 22, par. 1, item 4 PPA this decision shall be published on the buyer’s profile on the day it is sent. All Minutes of meeting from the work of the committee are to be published on the same day.
Прогнозна стойност на поръчката: 145 000 000 евро без ДДС. Връзка към електронната преписка в профила на купувача: http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvacha/proizvodstvo-i-dostavka-na-trubi-zanujдите-na-mejdusistemnata-gazova-vrazka-gurcia-bulgaria	Estimated value of the procurement: EUR 145 000 000, VAT excluded. Link to the electronic file in the buyer’s profile: http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvacha/proizvodstvo-i-dostavka-na-trubi-zanujдите-na-mejdusistemnata-gazova-vrazka-gurcia-bulgaria
Решението може да бъде обжалвано съгласно чл. 197, ал. 1, т. 6 от ЗОП в 10-дневен срок от получаването му пред Комисията за защита на конкуренцията с адрес: София 1000, бул.	The decision may be appealed pursuant to art. 197, par. 1, item 6 PPA within 10 days after it is received, to the Competition Protection Commission at the following address: Sofia 1000,



Витоша № 18, ел. поща: cpcadmin@cpc.bg, тел.:
02/935 61 13, факс: 02/980 73 15, интернет адрес:
www.cpc.bg.

18 Vitosha Blvd., e-mail: cpcadmin@cpc.bg, tel.:
02/935 61 13, fax: 02/980 73 15, webpage:
www.cpc.bg.

Възложител/Contracting entity:

заличено обстоятелство по чл. 2 ал.2 от ЗЗЛД

Теодора Георгиева – Милева – изпълнителен директор/teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer

заличено обстоятелство по чл. 2 ал.2 от ЗЗЛД

Константинос Караянакос – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos - Executive Officer



Приложение към Решение/Appendix to Decision

№ PP-09-PS/ 01.02.2019 г.¹

До	To
Покана За представяне на оферта в ограничена процедура по реда на чл. 18, ал. 1, т. 2 и чл. 134 от Закона за обществените поръчки	Invitation for submitting of tender in restricted procedure pursuant to art. 18, para 1, items 1 and 2 and art. 134 of the Public Procurement Act
Уважаеми госпожи/господа,	Dear Ladies and Gentlemen,
На основание чл. 134, ал. 4 от Закона за обществените поръчки и Решение № PP-09-PS/01.02.2019 за извършен предварителен подбор, с настоящата покана Ви каним да подадете оферта за участие във втората фаза на ограничена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: "Проектиране, доставка и строителство на междусистемна газова връзка Гърция - България".	Pursuant to art. 134, para 4 of the Public Procurement Act and Decision № PP-09-PS/01.02.2019 for conducted preliminary selection, with the present invitation we invite you to submit an tender for participation in the second phase of restricted procedure for the award of public procurement with subject matter: "Design, procurement and construction of the natural gas interconnector Greece-Bulgaria (IGB project)".
Процедурата за възлагане на обществена поръчка е открита с открита с Решение на Възложителя P-09 от дата 30.04.2018 г., възобновена с P-09-COR1 от 03.08.2018 на изпълнителните директори на „АйСиДжиБи“ АД и е вписана в Регистъра на обществените поръчки с уникален номер № 05381-2018-0001. На 02.05.2018 г. Обявлението за поръчката е публикувано в РОП и в Официален вестник на 02.05.2018 г.	The procedure for the award of the public procurement is opened with NoP-09 dated 30.04.2018, renewed by P-09-COR1 of 03.08.2018 of the Executive Officers of ICGB AD and entered in the Registry of the public procurements with unique number № 05381-2018-0001 On 02.05.2018 the Contract Notice for the procurement is published in the Registry of Public Procurements and in the Official Journal on 02.05.2018
Пълен и неограничен достъп до документацията за участие е осигурен от Възложителя на Профила на купувача, в	Complete and unlimited access to the Documentation for participation is granted by the Contracting Entity on the Buyer's profile, in the

¹ **Забележка:** текстът се одобрява като образец. Изпращането на поканите до кандидатите, преминали предварителен подбор се извършва при условията и в сроковете, предвидени в Част трета, раздел I от Документацията за участие.

Note: the text is approved as a template. Sending invitations to pre-selected candidates is subject to the terms and conditions set out in Part Three, Section I of the Documentation for Participation.



<p>досието на обществената поръчка на следния интернет адрес: http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvacha/proektirane-dostavka-i-stroitelstvo-na-mezhdusistemna-gazova-vrazka-gartsiya-bulgariya</p> <p>В съответствие с условията на Документацията за обществената поръчка – Приложение №1 (Техническа спецификация), FEED за Гръцката част (участък) на газовия интерконектор Гърция-България ще бъде предоставен на поканените участници с изпращането на поканите.</p>	<p>public procurement dossier, at the following web address: http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvacha/proektirane-dostavka-i-stroitelstvo-na-mezhdusistemna-gazova-vrazka-gartsiya-bulgariya</p> <p>In accordance with the terms of the Documentation for the public procurement – Appendix 1 (Technical Specification) FEED for the Greek Section of gas interconnector Greece – Bulgaria will be provided to the invited participants with the sending of the invitations.</p>
<p>Срок за подаване на оферти: На основание чл. 134, ал. 6 от Закона да обществените поръчки във връзка с т. 3, Раздел II, Част трета „Подаване, разглеждане и оценка на оферти (Фаза 2). Възложителят определя срок за подаване на оферти – 35 (тридесет и пет) дни от получаване на настоящата покана.</p> <p>Забележка: Ако денят, в който изтича последният ден от срока е неработен ден за България, то срокът изтича в първия работен ден.</p>	<p>Deadline for submission of tenders: Pursuant to Art. 134, para. 6 of the Public Procurement Act in conjunction with i. 3q Section II, Part three “Submission, review and assessment of Tenders”, the Contracting Entity determines deadline for submission of tenders - 35 (thirty five) days of receipt of this invitation.</p> <p>Note: if the day on which the last day of the period expires is a non-working day for Bulgaria, the period shall expire on the first working day.</p>
<p>Място и начин на подаване на оферти:</p> <p>Офертата се представя в запечатана, непрозрачна опаковка от участника или от упълномощен негов представител, на адреса на Възложителя – гр. София, ул. Веслец №13, ет. 2.</p> <p>Офертата се подава по начина и съгласно условията и образците, одобрени с Документацията за обществена поръчка, одобрена с Решението за откриване на процедурата №Р-09 от дата 30.04.2018 г.,</p>	<p>Place and manner of submission of tenders:</p> <p>The tenders shall be submitted in sealed, non-transparent package by the Participant or authorized representative at the address of the Contracting Entity – Sofia, 13, Vesletz str, fl.2.</p> <p>The tender is submitted in the manner and according to the conditions and templates, approved with the Documentation for public procurement, approved with Decision for opening of the procedure № P-09 from 30.04.2018</p>
<p>Език, на който да бъде изготвена офертата: Офертата трябва да бъде изготвена на български и английски език. Документите на чужд език се представят и в превод на български език.</p>	<p>Language for submission of the tender: The tenders shall be prepared in Bulgarian and English language. The documents in foreign language are submitted translated in Bulgarian language as well.</p>
<p>Дата, час и място за отваряне на офертите: Отварянето на офертите ще се състои в деня, следващ датата на изтичане на срока за подаване на оферти, в офиса на дружеството – гр. София, ул. Веслец №13, 13.30 часа.</p> <p>В случай на промяна на часа, датата и мястото на отваряне на офертите. Възложителят ще публикува съобщение на Профила на купувача, в съответствие с разпоредбата на чл. 53 от Правилника за прилагане на ЗОП (ППОЗП).</p>	<p>Date, time and place of opening the tenders: The opening of the tenders will take place at the day following the deadline for submission of tenders at the office of the Company – Sofia, 13, Vesletz Str., 13:30.</p> <p>In case of change in the time, date or place of opening the tenders, the Contracting Entity will publish an announcement at the Buyer’s profile according to the provision of art. 53 Rules for implementation of PPA (RIPPA).</p>
<p>Сроковете по-горе се определят при спазване на правилата на чл. 28, ал. 1 и ал. 3 от ППОЗП.</p>	<p>The above deadlines are determined in accordance with the rules of Art. 28, para. 1 and para. 3 of the RIPPA.</p>

<p>Критерий за възлагане на обществената поръчка: Обществената поръчка се възлага по критерий „оптимално съотношение качество/цена“ Показателите за оценка, тяхната относителна тежест и Начинът на определяне на оценката по всеки показател и методиката за комплексна оценка са посочени в Приложение № 12 към Документацията за обществена поръчка.</p>	<p>Award criterion: The award of the public procurement is based on the criterion "optimal ratio - price / quality " The evaluation indicators, their relative weighting and the manner of determination of the evaluation for each indicator and the methodology for complex assessment are set out in Appendix 12 to the Public Procurement Documentation.</p>
<p style="text-align: center;">Възложител/ Contracting entity:</p> <p style="text-align: center;"> _____ Теодора Георгиева – Милева – изпълнителен директор/Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer </p> <p style="text-align: center;"> _____ Константинос Караянакос – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos - Executive Officer </p>	

